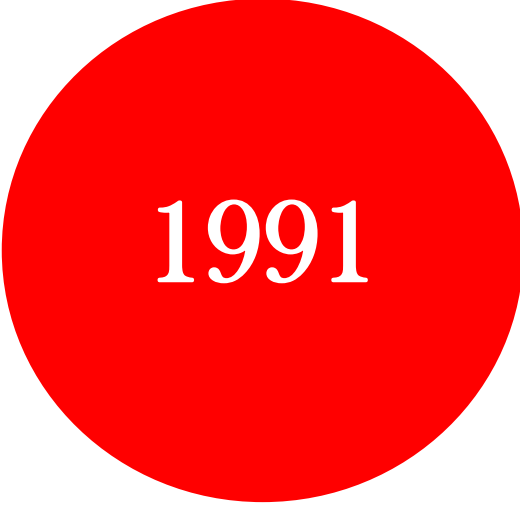




1991



Wiesław Kosieradzki



Symulacyjna gra menedżerska.
Business simulation game.

Szkolenie pt. Top management.
Japonia, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Wiesława Kosieradzkiego).



Wieczór w Hiroszimie.
Nice evening in Hiroshima.

Szkolenie pt. Top management.
Japonia, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Wiesława Kosieradzkiego).



Wizyta w zakładach Noritsu, Wakayama.
Visiting the Noritsu Factory, Wakayama.

Szkolenie pt. Top management.
Japonia, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Wiesława Kosieradzkiego).



W miłym towarzystwie gejsz i Profesora Kojima z Uniwersytetu w Kobe.
In a nice company of geishas and Mr. Kojima, Assistant Profesor at Kobe University.

Szkolenie pt. Top management.
Japonia, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Wiesława Kosieradzkiego).



Podróż Shinkansen specjalnie dla przedstawicieli PKP.
Special trip by Shinkansen for representatives of the Polish Railways.

Szkolenie pt. Top management.
Japonia, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Wiesława Kosieradzkiego).

Headline News

Study Course in Top Management (Poland)

Following a request by the Polish government for cooperation with assistance programs for Eastern Europe, PREX held a study course on Japanese enterprise management and the structure of the market economy. The study course was held between January 28 and March 14 and was attended by 25 management level participants from various Polish enterprises.

The main curriculum included lectures on the following themes: the market economy, the Japanese economic structure, enterprise management, productivity and R&D, marketing, and human resource development. Tours to public organizations, private corporations, and study tours were also conducted. Sightseeing in Kyoto and a "home stay" were also added to the curriculum to give participants a chance to get to know Japanese culture and the people's way of thinking. The group attended orientation in Tokyo on January 22. They visited Osaka on January 27 and attended an opening ceremony at the Osaka Kosei-Nenkin Hall on January 28. They began their study course listening to a lecture by Mr. Kojima, Assistant Professor at Kobe University.

The participants were selected by the Polish government for various reasons including their ability of English and knowledge of Western Europe's economic system. Despite the length of the study course and the fact that an extremely wide range of subjects was covered, participants were so energetic that they even volunteered for inspection tours or discussions in their free time. This boosted the effectiveness of the study tour more than the staff could ever have hoped for.



Participants at orientation



Watching an industrial robot in action at Marui Co., Ltd.



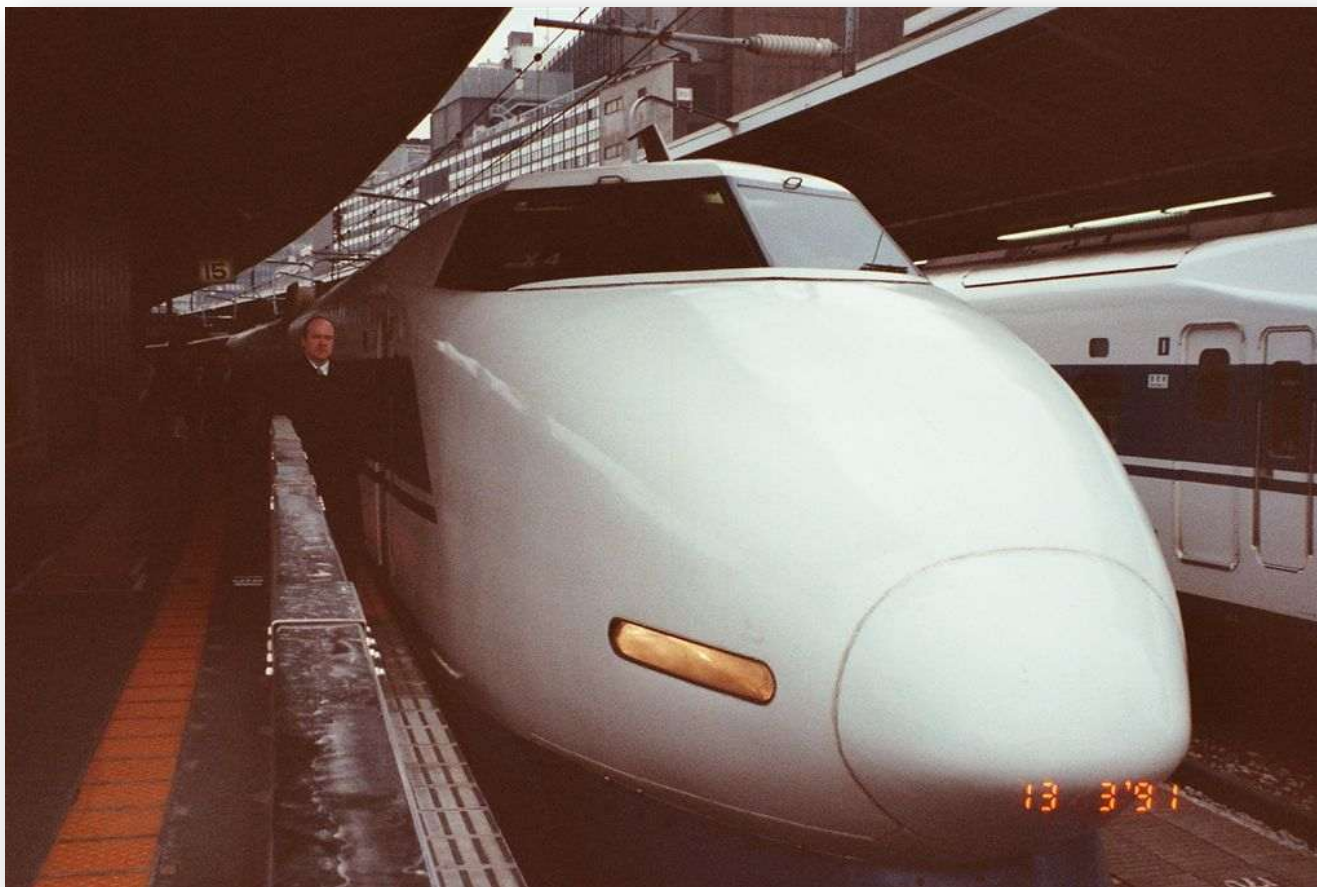
An early morning visit to the Osaka wholesale market.



Participants visiting Mr. Uno upon completion of the course.



Jan Rygier



Shinkansen – niedościgniona nowoczesność to dzień powszedni w Japonii.
Shinkansen – unmatched modernity is a standard in Japan.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Podróż z Tokio do Sendai (305 km) może być krótką chwilą odpoczynku.
Tokyo to Sendai (305 km) - enough time only to close your eyes.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Jedna z linii kolejowych w Tokio.
Another fast train in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Parowóz i oświetlenie gazowe świadkami epoki węgla i stali w Tokio.
The last traces of carbon and steel era in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Zaskakująca architektura - budynki zarządu browarów Asahi na wschodnim brzegu rzeki Sumidy.
Example of innovating architecture - Asahi Breweries headquarters on the east bank of the Sumida River.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Nigdy nie zapomnę jak wybornie smakowała zawartość Japanese box.
Japanese box - the best food ever.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Uroda i wdzięk japońskich kobiet.
The beauty and charm of Japanese women.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Drapacze chmur w Shinjuku - jednej z dzielnic Tokio.
Skyscrapers of Shinjuku.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Kolory nocy w Tokio.
The night colors of Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Przyjęcie pożegnalne kończące nasz pobyt było bliżej chmur.
A farewell party in the clouds.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, Tokyo, 22 stycznia – 18 marca 1991 r. (foto: ze zbiorów Jana Rygiera).



Jolanta Załęska



Doktor Jolanta Załęska w Centrum Onkologii w Tokio z Panią Miura z JICA, najwspanialszą opiekunką i przewodniczką.
Dr. Jolanta Załęska in the Tokyo Oncology Center with Mrs. Miura (Miura-San) from JICA, the greatest tutor and guide.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



W Centrum Onkologii w Tokio z kolegami lekarzami z różnych stron świata.
Medical Group of doctors from different countries in Tokyo Oncology Center.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



W Sali Intensywnej Opieki Medycznej po wielu godzinach nauki i pracy.
In the Intensive Care Unit after many hours of training.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



W tokijskiej restauracji w dzielnicy Ginza ze wspaniałym koordynatorem Panem doktorem Kenji Eguchi (po lewej stronie).
With my wonderful coordinator doctor Kenji Eguchi (on the left) in the restaurant in Ginza, Tokyo.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Jolanta w kimonie - poznając niezwykłą historię, kulturę i zwyczaje Japonii.
Jolanta in kimono, exploring an extraordinary history, culture and customs of Japan.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Podczas ceremonii parzenia herbaty.
During the Tea Ceremony.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Wykwintne, świezo wyglądające dania (zrobione z plastiku) w witrynie restauracji, zachęcające do skosztowania.
Attractive, fresh-looking dishes (made of plastic) in restaurant's window, encouraging you to try.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Znakomite japońskie jedzenie w barze sushi w centrum Tokio.
Fantastic Japanese food in sushi bar in the centre of Tokyo.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Wieczorowa nauka języka japońskiego (zakończona certyfikatem) była przydatna w podróżowaniu po Japonii.
Basic knowledge of Japanese language (certificate) was helpful in traveling outside Tokyo.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Dr Jolanta Załęska w Nikko.
Dr. Jolanta Załęska in Nikko.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Najhojniej udekorowany zespół świątynny z mauzoleum Tokugawy Ieyasu, założyciela szogunatu Tokugawa w 1603 r., Nikko.
Lavishly decorated shrine complex with the mausoleum of Tokugawa Ieyasu, founder of Tokugawa shogunate in 1603, Nikko.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Nikko.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Trzy słynne mądre małpy - „nie widzę, nie słyszę, nie mówię nic złego”, Nikko.
Three famous wise monkeys - "I don't see, don't hear, don't speak any bad things", Nikko.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Zamek w Odawara.
Odawara Castle.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Wielki Budda, Kamakura.
The Great Buddha, Kamakura.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Spotkanie z japońskim smokiem.
Me and Japanese dragon.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Słynny Złoty Pawilon w Kioto.
The famous Golden Pavilion in Kyoto.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Torii - wysunięta w morze brama do świętego miejsca, Miyajima.
Torii - gate to sacred place, Miyajima.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Obok Mauzoleum Konfucjusza w Nagasaki.
In front of the Confucius Mausoleum in Nagasaki.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Święta góra Fuji oglądana z samolotu podczas lotu z Nagasaki do Tokio.
Mount Fuji viewed from an airplane in flight from Nagasaki to Tokyo.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Przedstawienie w jednym z teatrów.
Performance in one of the theaters.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Festiwal uliczny w Tokio.
Street festival in Tokyo.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



W Centrum Onkologii w Tokio, dzielę się wrażeniami z pobytu w Japonii.
In the Tokyo Oncology Center, talking with my colleague about impressions from Japan.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Późnym wieczorem w tokijskim metrze nie było tak tłoczno - codzienny powrót z pracy w szpitalu.
My every evening travel from the hospital - Tokyo subway was not so crowded at late night.

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Ostatnie chwile z przyjaciółmi z Japonii i lekarzami z mojej grupy medycznej - żal odjeżdżać ...
It was very hard to say goodbye to my friends and Japan ...

Szkolenie pt. Clinical Oncology II.
Japonia, 02 września – 08 grudnia 1991 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Jolanty Załęskiej).



Jerzy Janota-Bzowski
Zbigniew Kamieński

担当 者：松田 昭二 (JICA 本部)
 担 当 者：竹内 高治 (METO)
 担 当 者：藤 岡 (ICETT)
 研修 監理 員：鈴木 美机 (JCSO)

平成3年度 特設 ポーランド 産業公害防止技術コース研修員リスト
 Industrial Air Pollution Control Technology for Poland
 平成 3年10月19日～平成 3年11月18日

国 際 協 力 事 業 地
 研 究 事 業 部
 名古屋国際研修センター (NITC)
 (財) 国際環境技術移転研究センター (ICETT)
 (財) 国際協力サービス・センター (ICSC)

No.	写 真 (Photo)	氏 名 (Name) (姓・名・姓) (姓・名・姓)	生 年 月 日 (Date of Birth) (年・月・日) (研修員番号)	最 終 学 歴 (Educational Record) < 専 攻 >	現 職 及 び 勤 務 先 (Present Post & Employer)	自 宅 住 所 (Home Address)
1		Mr. Grzegorz Bednarek グゼグジーナ		Technical University of Lodz (Chemical Engineering) ウジエ工業大学 (化学工学)	Technical-Chemical Specialist, Chemical Control Department, Belchatow Power Station ベルハートツップ発電所 (化学制御課 技術化学専門家)	
2		Mr. Marek Frankowiak マレク		Technical University of Cracow (Metallurgical Engineering) チェンストホバ工業大学 (金属工学)	Process Engineer, Huta Cracowska Steelworks プーテ チェンストホバ 製鉄所加工技術課	
3		Mr. Jan Nowicki ヤヌシク		Technical University of Warsaw (Electrical Engineering) ワルシャワ工業大学 (電気工学)	Manager, Liaison and Foreign Relation Department, Nitrogen Works "Pulawy" プラービ窒素製造会社 認可・外国関係部 部長	
4		Mr. Zdzisław Kaniowski ズビスラフ		Technical University of Gdansk (Shipbuilding) グダニスク工業大学 (造船)	Director of Supervision Department, State Inspectorate for Environmental Protection 国庫環境保護監察局 管理部長	
5		Mr. Jerzy Jurek-Bzowski ユレク		Technical University of Warsaw (Environmental Engineering) ワルシャワ工業大学 (環境工学)	Air Component Manager, Ministry of The Environment Protection, Natural Resources and Forestry 環境天然資源部森林局事務 大気環境保護課長	
6		Ms. Lucyna Dymas Ciolkowska ルシナ		Technical University of Warsaw (Chemistry) ワルシャワ工業大学 (化学)	Specialist, Air Pollution Monitoring Division, State Inspector- ate of Environmental Protection 国庫環境保護監察局 (大気汚染監視部専門員)	
7		Ms. Teresa Lis-Pienkowska テレサ		Technical University of Warsaw (Environmental Protection) ワルシャワ工業大学 (環境保護)	Senior Inspector, State Environmental Protection Inspectorate - Katowice Branch 国庫環境保護監察局カトウツェ支局 上級検査官	
8		Ms. Justyna Przybysz ユースティナ		Technical University of Warsaw (Environmental Engineering) ワルシャワ工業大学 (環境工学)	Environmental Inspector, Department of Environmental Protection and Forestry-Province Office 国庫森林保護局地方事務所 環境検査官	
9		Mr. Kazimierz Liszka カズ		Academy of Metallurgy and Mining (Modern Techn- ical Physics and Measure Technology) 金属・鉱業アカデミー (現代技術物理・計測技術)	Head Specialist of Air Protection, State Inspectorate of Envi- ronmental Protection 国庫環境保護監察局 大気保護主任専門員	
10		Ms. Elżbieta Krol エリズ		Lodz Technical University (Industrial Chemistry) ウジエ工業大学	Supervisor of Air-Pollution, Center of Research and Control of Environmental Protection in Plock ブロック環境保護研究センター 大気監視部監督	

Unikatowy dokument - lista uczestników szkolenia „Industrial Air Pollution Control Technology” w Yokkaichi w 1991 r.
 The unique document - a list of JICA trainees „Industrial Air Pollution Control Technology” in Yokkaichi in 1991.

Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (dokument: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Spotkanie w Urzędzie Miasta Yokkaichi.
Meeting in the City Hall of Yokkaichi.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology for Poland.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego i Zbigniewa Kamieńskiego).



Spotkanie z Gubernatorem Prefektury Mie, Panem Ryozo Tagawa.
Meeting with the Governor of Mie Prefecture, Mr. Ryozo Tagawa.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology for Poland.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Zbigniewa Kamieńskiego).



Przemówienie Zbigniewa Kamieńskiego na spotkaniu z Gubernatorem Prefektury Mie, Panem Ryoza Tagawa.
Address by Zbigniew Kamieński to Mr. Ryoza Tagawa, the Governor of Mie Prefecture.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology for Poland.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Zbigniewa Kamieńskiego).



Zdjęcie pamiątkowe ze spotkania z Gubernatorem Prefektury Mie, Panem Ryoza Tagawa.
Memorial photo of the meeting with the Governor of Mie Prefecture, Mr. Ryoza Tagawa.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology for Poland.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Zbigniewa Kamieńskiego).



Z wizytą w zakładzie przemysłowym ISK.
Study visit to the plant of ISK Company.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Z wizytą w zakładzie przemysłowym.
Study visit.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Z Panią Mariko z JICA.
With Ms. Mariko from JICA.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



24 godzinny pobyt w rodzinie Państwa Tanaka - każdy z uczestników kursu przebywał w innej rodzinie.
24 hour stay with Tanaka's family - each participant stayed with a different Japanese family.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology for Poland.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Zbigniewa Kamieńskiego).



24 godziny u japońskiej rodziny - dzieci nie mogą się nadziwić egzotycznemu gościowi.
24 hours with a Japanese family - children can not get over of alien guest.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Wycieczka do Hiroshimy.
A trip to Hiroshima.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Spotkanie z japońską elegancją i czarującym pięknem.
Meeting with Japanese elegance and charming beauty.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Pożegnalna kolacja z gospodarzami z ICETT w Yokkaichi.
Farewell dinner with the hosts from ICETT in Yokkaichi.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



Ceremonia wręczenia dyplomów ukończenia kursu.
Graduation Ceremony.

Szkolenie pt. Industrial Air Pollution Control Technology.
Japonia, 15 października – 10 listopada 1991 r. (foto: ze zbiorów Jerzego Janoty-Bzowskiego).



1992



Maja Dolacka



Na tokijskich ulicach podczas święta Ceremonii Dojrzałości.
At Tokyo's streets during the Coming of Age Day festivities.

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Fotografowanie się z Japonkami w strojach narodowych stało się moim hobby.... Weekend w Yokohamie.
Taking photos with Japanese women in kimono became my hobby ... Weekend in Yokohama.

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



4 uczestników z Polski na szkoleniach JICA w Japonii: Andrzej Tyszecki - ekolog z Gdańska, Wojtek Kielan - chirurg z Wrocławia, Krzysiek Jędrzejczyk - inżynier z TVP w Łodzi i Maja Dolacka, dziennikarka z TVP w Warszawie.

4 Polish participants of JICA courses in Japan: Andrew Tyszecki - ecologist from Gdansk, Wojtek Kielan - a surgeon from Wrocław, Krzysztof Jędrzejczyk - TVP engineer in Lodz and Maja Dolacka - TVP journalist from Warsaw.

Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Niecodzienny widok zaśnieżonych ulic w Tokio. Odwołano zajęcia ...
Extraordinary view of snow-covered streets in Tokyo. Classes were canceled ...

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



„Prognoza pogody” w studiu szkoleniowym w NHK Communications Training Institute.
"Weather forecast" by Maja Dolacka in the studio at NHK Communications Training Institute.

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Byłam jedyną Europejką w grupie producentów TV.
Maja Dolacka, the only European in a group of TV producers.

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Produkcja 15-minutowego filmu telewizyjnego pod osobistym nadzorem Pana Hajime Niwa, Chief Director NHK CTI.
Production of 15-minute television movie under the personal supervision of Mr. Hajime Niwa, the Chief Director NHK CTI.

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Maja Dolacka w Horikawa Elementary School - aż żal się żegnać...
Maja Dolacka in Horikawa Elementary School - regret to say goodbye ...

Szkolenie pt. Television Social Educational Programme.
Japonia, 13 stycznia – 08 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Mai Dolackiej).



Grażyna Twardowska



W Japonii tradycja jest uznawana za dobro narodowe, tak samo jak postęp i nowoczesność.
In Japan, the tradition is considered a national treasure, as well as progress and modernity.

Szkolenie pt. Production Management.

Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Spotkanie w Ambasadzie Polski w Tokio.
Meeting in the Embassy of Poland in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Mieszkaliśmy w Prince Hotel w dzielnicy Ikebukuro w Tokio.
We stayed at the Prince Hotel in Ikebukuro district, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Katedra Najświętszej Marii Panny w Tokio.
St. Mary's Cathedral, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Tokijska wieża wzorowana na Wieży Eiffla.
Tokyo Tower - the project was based on Eiffel Tower in Paris.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



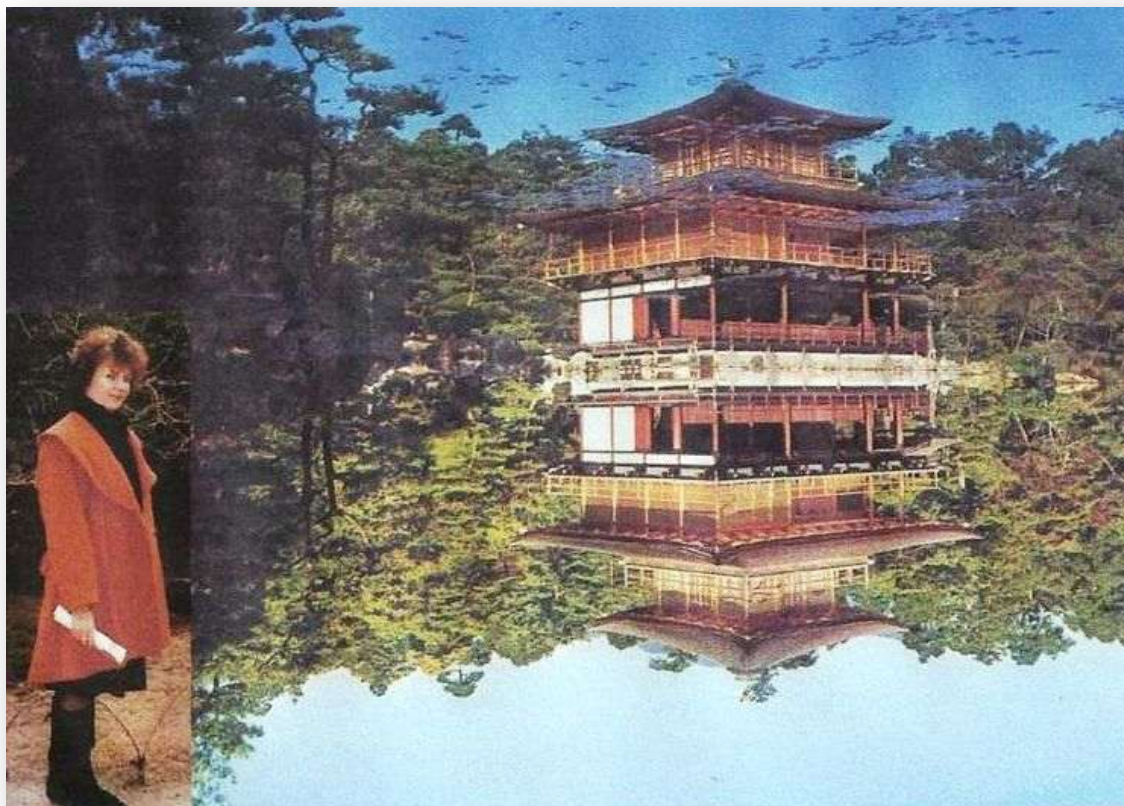
Grupowe zdjęcie po wykładzie Pani Kuniko Mochiki, członka Zarządu Instytutu Badawczego Zarządzania TQM.
Group photo after lecture of Mrs. Kuniko Mochiki, the Head of TQM Management Research Institute.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Wizyta w fabryce samochodów Toyota - w spotkaniu uczestniczył Pan Toyoda.
Visit to the Toyota Factory - Mr. Toyoda participated in the meeting.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Zwiedzaliśmy wiele miejsc, ale Złoty Pawilon w Świątyni Kinkaku-ji ciągle mnie zachwyca.
We visited many places, but the Golden Pavilion at Kinkaku-ji Temple is still the most beautiful for me.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Królewskie karpie i zielen w ogrodzie Ninji w Tokio.
In Ninji Garden in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Udział w ceremonii parzenia herbaty w Ośrodku Szkoleniowym JICA w Tokio.
Tea Ceremony in JICA Training Centre in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Weekend w tokijskim Disneylandzie.
Weekend in Tokyo Disneyland.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Las jak z Polski, ale drzewko wiśni przypomina, że to Japonia.
Forest like in Poland, but the cherry tree reminds us that we are in Japan.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Jezioro Ashi, Góra Fudzi i Brama Słońca.
Lake Ashi, Mt. Fuji and the Sun Gate.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 26 stycznia – 06 marca 1992 r. (foto: ze zbiorów Grażyny Twardowskiej).



Andrzej Kojder



Andrzej Kojder, Tokio.
Andrzej Kojder, Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Ceremonia herbaty.
Tea ceremony show.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Podczas szkoleń JICA w Tokio.
During JICA trainings in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Przed Pałacem Cesarskim w Tokio.
View on Imperial Palace.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Spotkanie z uczniami z Fudu Primary School.
Visit to Fudu Primary School.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Szkolenie wyjazdowe: Jonan Die-Casting Industrial Park.
Visit to Jonan Die-Casting Industrial Park.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Szkolenie wyjazdowe do Fuchu Techno Creator.
Visit to Fuchu Techno Creator.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Wyjazd studyjny do Komae Post Office w Tokio.
Visit to Komae Post Office in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Przed podróżą do Hiroszimy.
Before departure to Hiroshima from TIC Ichigaya.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Kopuła Bomby Atomowej w Hiroshimie.
Budynek-pomnik, upamiętniający zrzućenie bomb atomowych na Hiroszimę i Nagasaki.
Atomic Bomb Dome in Hiroshima.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



W Hiroszynie w Parku Pokoju.
In Hiroshima Peace Memorial Park.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Manifestacja organizacji pokojowych w Hiroszimie.
Peace Memorial Park in Hiroshima. Meeting of the Peace Keeping Organization.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzając najdłuższy most świata Honshu-Shikoku.
On the Honshu-Shikoku Bridge.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Świątynia Heian Shrine w Kioto.
Kyoto, Heian Shrine.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Niezapomniany spektakl w Gion Corner Theatre w Kioto.
Kyoto, Gion Corner Theatre.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Wyjazd do Agricultural Cooperative w Prefekturze Mie.
Agricultural Cooperative in Mie Prefecture.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Pora żniw.

Time of harvest. Raper Lady in Agricultural Cooperative.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzanie pięknego Parku w Nara.
Visit to Nara Park.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzanie Zamku w Nagoi.
Visit to Nagoya Castle.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzanie okolic Hakone.
Visit to Hakone.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzanie Yokohamy.
Visit to Yokohama.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Budowa w 1992 r. najwyższego wieżowca Yokohama Landmark Tower.
Construction of the highest building in Yokohama in 1992.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Andrzej Kojder w Chinese Temple w Yokohamie.
Chinese Temple in Yokohama.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



W gościnie u japońskich przyjaciół.
With General Iiyama, his wife, son and Professor Wotzka.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



W gościnie u japońskich przyjaciół, w domu Państwa Wada.
In Wada's house: his wife, his son and Masahiro Iiyama.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Serdeczne przyjęcie w domu Państwa Yokoyama w Kawasaki.
With Mrs. Hana Yokoyama in her house in Kawasaki.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Z wizytą u Państwa Yokoyama.
With Mrs. Hana Yokoyama and her older son.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



W Ebina City z wizytą w domu Państwa Chiba, japońskiego profesora socjologii i prawa.
With prominent professor Masaji Chiba and his wife Mieko in their house in Ebina City.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Wycieczka z japońskimi przyjaciółmi do Katsushika Town, Tokio.
Excursion with Yasuhiro Wada and Masahiro Iiyama to Katsushika Town, Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Zwiedzanie świątyni Asakusa w Tokio.
Visit to Asakusa in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



W Meiji Park w Tokio.
In Meiji Park in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Uroczyste otwarcie salonu gry w pachinko w Shibuya w Tokio.
Opening pachinko game parlor in Shibuya, Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Muzycy w Ueno Park w Tokio.
Musicians in Ueno Park in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Uliczne koncerty w Ueno Park w Tokio.
Musicians in Ueno Park in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Akihabara - centrum handlu sprzętem elektronicznym, grami komputerowymi oraz anime w Tokio.
Akihabara, Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Kyooji Temple w Ichigaya, Tokio.
Kyooji Temple in Ichigaya, Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Japoński Cmentarz w pobliżu stacji metra Waseda w Tokio.
Cemetery near Waseda Subway Entrance in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Przygotowania do Festiwalu Shinto w Ichigaya.
Preparation to Shinto Festival in Ichigaya.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Antykwariat w Tokio.
Antiques Fair in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Podczas szkoleń JICA w Tokio.
During JICA trainings in Tokyo.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Wymiana doświadczeń.
Group discussion directed by Andrzej Kojder.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Pożegnalne spotkanie w Centrum JICA Ichigaya.
Farewell meeting in Ichigaya.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Uroczystość wręczania dyplomów.
Diploma Ceremony.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Przyjęcie pożegnalne.
Farewell Reception.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Ostatnie wspólne zdjęcie ze szkolenia JICA „National Government Administration”.
Last photo with JICA’s superior.

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).



Żegnaj gościnna Japonio!
Bye, bye Japan!

Szkolenie pt. National Government Administration. Tokyo International Center, Ichigaya.
Japonia, 05 maja – 25 lipca 1992 r. (foto: ze zbiorów Andrzeja Kojdera).